

"Valsts nekustamie īpašumi" VAS

Projektēšanas, autoruzraudzības un būvniecības darbi objektā 2304 Massachusetts Ave., NW Washington

DC Amerikas Savienotajās valstīs

(Iepirkuma identifikācijas Nr. VNĪ 2026/7/2-11/AK-53)

IEPIRKUMA PRASĪBAS

Izslēgšanas nosacījumi un atlases prasības

N.p.k.	Prasības	Ievadlauks	Dokumenti
1.	3.1.punkts/3.1.point of Regulation Pretendents ir reģistrēts atbilstoši tā reģistrācijas valsts normatīvo aktu prasībām. Jāiesniedz Nolikuma 2.pielikums un dokumenti atbilstoši Nolikuma 4.1.prasībām. The Tenderer is registered in accordance with the requirements of the laws and regulations of its country of registration. Letter of Proposal signed by the Tenderer, drawn up in accordance with the template in Annex 2 to the Regulations. A Tenderer registered in a foreign country shall provide a document issued by a competent authority of that country certifying that the Tenderer is registered in accordance with the requirements of the laws and regulations of that country, or shall indicate a publicly accessible register where the Contracting Authority can verify the Tenderer's registration. Pielikumi: ANNEX 2 (2_ANNEX.docx)	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	Datne/-es obligāta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>
2.	3.1.punkts/3.1.point of Regulation Apliecinājums par neatkarīgi izstrādātu piedāvājumu, atbilstoši Nolikuma 2A pielikumam. Declaration that the proposal has been independently prepared in accordance with Annex 2A to the Regulations Pielikumi: 2A ANNEX (2A_ANNEX.docx)	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	Datne/-es obligāta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>
3.	3.2.punkts/3.2.point of Regulation Pretendentam līguma slēgšanas gadījumā jābūt izsniegtai licencei vai sertifikātam, kas ļauj veikt būvdarbus ASV Vašingtonas DC (Washington D.C.).Jāiesniedz licences vai sertifikāta kopija, vai jānorāda publiski pieejams reģistrs, kurā pasūtītājs var pārliecināties par pretendenta reģistrācijas faktu. The Tenderer must be licensed or certified to carry out works in the Washington DC, USA, if the contract is awarded.The Tenderer must provide a copy of the licence or certificate or indicate a publicly accessible register where the Contracting Authority can verify the Tenderer's registration	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	Datne/-es atļauta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>

4.	<p>3.3.punkts/3.3.point of Regulation</p> <p>Pretendentam iepriekšējo 5 (piecu) gadu laikā (t.i., 2021., 2022., 2023., 2024., 2025. un 2026.gadā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai) kā galvenajam būvdarbu veicējam ir pieredze vismaz 1 (vienas) ēkas pārbūves vai jaunbūves būvdarbu veikšanā, ar summu ne mazāk kā USD 3 000 000 (trīs miljoni ASV dolāri) bez PVN. Jāiesniedz Nolikuma 3. pielikums un jāpievieno dokumenti, kas apliecina, ka pretendenta pieredze atbilst Nolikuma 3.3. punkta prasībām</p> <p>The Tenderer shall have experience of carrying out at least 1 (one) reconstruction or new construction work, with a value of not less than USD 3,000,000 (three million dollars) excluding VAT, as main contractor during the previous 5 (five) years (i.e. 2021, 2022, 2023, 2024, 2025 and 2026 up to the date of submission of the proposal).The Tenderer must submit Annex 3 to the Regulations and attach documents demonstrating that the Tenderer's experience meets the requirements of Clause 3.3 of the Regulations.</p> <p>Pielikumi: 3 ANNEX (3_ANNEX.docx)</p>	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	<p>Datne/-es obligāta/-as.</p> <p><i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i></p>
5.	<p>3.4.punkts/3.4.point of Regulation</p> <p>atbildīgais būvdarbu vadītājs.</p> <p>Atbildīgajam būvdarbu vadītājam iepriekšējo 5 gadu laikā (t.i., 2021., 2022., 2023., 2024., 2025. un 2026. gadā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai) kā atbildīgajam būvdarbu vadītājam ir pieredze vismaz 1 (vienas) ēkas pārbūves vai jaunbūves būvdarbu vadīšanā, ar būvdarbu summu vismaz USD 3 000 000 (trīs miljoni ASV dolāri) bez PVN.Pretendentam jāiesniedz Nolikuma 4A pielikums un jāpievieno dokumenti, kas apliecina, ka atbildīgā būvdarbu vadītāja pieredze atbilst Nolikuma 3.4. punkta prasībām.</p> <p>The Tenderer must involve a Site superintendent in the performance of the contract.</p> <p>The site superintendent shall have experience of managing at least 1 (one) building conversion or new build project with a construction value of at least USD 3,000,000 (three million dollars) excluding VAT as construction manager in the previous 5 years (i.e. 2021, 2022, 2023, 2024, 2025 and 2026 up to the date of submission of the proposal) as the responsible construction manager.</p> <p>Construction work must be carried out in accordance with the laws and regulations of Washington DC or Maryland district or Virginia district.The Tenderer shall submit Annex 4A to the Regulations and attach documents demonstrating that the experience of the Site superintendent meets the requirements of Clause 3.4 of the Regulations</p> <p>Pielikumi: 4A ANNEX (4A_ANNEX.docx)</p>	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	<p>Datne/-es obligāta/-as.</p> <p><i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i></p>

6.	<p>3.5.punkts/3.5.point of Regulation</p> <p>Pretendentam līguma izpildē jāpiesaista galvenais arhitekts.</p> <p>Galvenajam arhitektam uz plānoto līguma noslēgšanas brīdi jābūt licencei vai sertifikātam, kas speciālistam ļauj veikt arhitekta praksi ASV Vašingtonas štatā.</p> <p>Galvenajam arhitektam iepriekšējo 3 gadu laikā (t.i., 2023., 2024., 2025. un 2026. gadā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai) ir pieredze vismaz 1 (vienas) ēkas pārbūves vai jaunbūves būvprojekta izstrādē, saskaņā ar ASV Vašingtonas DC (Washington D.C.) vai Mērilendas, vai Virdžīnijas apgabala normatīvajiem aktiem.Pretendentam jāiesniedz galvenā arhitekta licences vai sertifikāta kopija, vai jānorāda publiski pieejams reģistrs, kurā pasūtītājs var pārliecināties par speciālista tiesībām veikt arhitekta praksi ASV Vašingtonas DC (Washington D.C.).Jāiesniedz Nolikuma 4B pielikums un jāpievieno dokumenti, kas apliecina, ka arhitekta pieredze atbilst Nolikuma 3.5. punkta prasībām.</p> <p>The Tenderer must involve the chief architect in the performance of the contract.</p> <p>The Chief Architect must be licensed or certified to practice architecture in the Washington DC, USA, at the time of the proposed contract.</p> <p>The Chief Architect shall have experience in the design of at least 1 (one) building reconstruction or new construction project, in accordance with the laws and regulations of Washington DC or Maryland district or Virginia district, within the previous 3 years (i.e. 2023, 2024, 2025 and 2026 up to the date of submission of the proposal).The Tenderer must provide a copy of the Chief Architect's licence or certificate or identify a publicly accessible register where the Contracting Authority can verify the professional's eligibility to practise architecture in the Washington DC, USA.Annex 4B to the Regulations must be submitted, together with documents demonstrating that the Architect's experience meets the requirements of Clause 3.5 of the Regulations</p> <p>Pielikumi: 4B ANNEX (4B_ANNE.docx)</p>	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	<p>Datne/-es obligāta/-as.</p> <p>Ierobežojumi: <i>Vairākas datnes, Jebkura datne</i></p>
----	---	--	---

7.	<p>3.6.punkts/3.6.point of Regulation</p> <p>Pretendentam līguma izpildē jāpiesaista būvinženieris.</p> <p>Būvinženierim uz plānoto līguma noslēgšanas brīdi jābūt izdotai būvinženiera licencei vai sertifikātam, kas ļauj sniegt būvinženiera pakalpojumus ASV Vašingtonas štatā .</p> <p>Būvinženierim iepriekšējo 3 gadu laikā (t.i., 2023., 2024., 2025. un 2026. gadā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai) ir pieredze vismaz 1 (vienas) ēkas pārbūves vai jaunbūves būvkonstrukciju sadaļu būvprojekta izstrādē, saskaņā ar ASV Vašingtonas DC (Washington D.C.) vai Mērilendas, vai Virdžīnijas apgabala.Pretendentam jāiesniedz būvinženiera licences vai sertifikāta kopija, vai jānorāda publiski pieejams reģistrs, kurā pasūtītājs var pārlicināties par speciālista tiesībām sniegt būvinženiera pakalpojumus ASV Vašingtonas DC (Washington D.C.).Jāiesniedz Nolikuma 4C pielikums un jāpievieno dokumenti, kas apliecina, ka būvinženiera pieredze atbilst Nolikuma 3.6. punkta prasībām</p> <p>The Tenderer must involve a structural engineer in the performance of the contract.</p> <p>The structural engineer must be licensed or certified to provide structural engineering services in the Washington DC, USA at the time of the intended conclusion of the contract.</p> <p>The structural engineer shall have experience in the design of at least 1 (one) structural section of a building reconstruction or new construction within the previous 3 years (i.e. 2023, 2024, 2025 and 2026 up to the date of submission of the tender), in accordance with Washington DC or Maryland district or Virginia district.</p> <p>The Tenderer must provide a copy of the license or certificate of the structural engineer or identify a publicly accessible register where the Contracting Authority can verify the professional's eligibility to provide structural engineering services in the Washington DC, USA.Submit Annex 4C to the Regulations and attach documents demonstrating that the experience of the structural engineer meets the requirements of Clause 3.6 of the Regulations</p> <p>Pielikumi: 4C ANNEX (4C_ANNEX.docx)</p>	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	<p>Datne/-es obligāta/-as.</p> <p><i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i></p>
----	--	--	---

8.	3.7.punkts/3.7.point of Regulation Pretendents var balstīties uz trešo personu iespējām, lai izpildītu prasības attiecībā uz Pretendenta saimniecisko stāvokli, tehniskām un profesionālām spējām.Pretendents pierāda pasūtītājam, ka tā rīcībā būs nepieciešamie resursi, iesniedzot personu uz kuru iespējām Pretendents balstās, apliecinājumu (Nolikuma 5A pielikums) vai vienošanos par nepieciešamo resursu nodošanu piegādātāja rīcībā. The Tenderer may rely on the capabilities of third parties to meet the requirements relating to the Tenderer's economic, technical and professional standing. The Tenderer shall prove to the Contracting Authority that it will have the necessary resources at its disposal by submitting a declaration from the persons on whose capabilities the Tenderer relies (Annex 5A to the Regulations) or an agreement on the transfer of the necessary resources to the Bider Pielikumi: 5A ANNEX (5A_ANNEX.docx)	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	Datne/-es atļauta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>
9.	3.8.punkts/3.8.point of Regulation Pretendentam jānorāda visi apakšuzņēmēji un apakšuzņēmēja apakšuzņēmēji.Pretendenta piesaistīto apakšuzņēmēju saraksts (Nolikuma 5.pielikums), norādot katram apakšuzņēmējam izpildei nododamo līguma daļu saskaņā ar tehnisko specifikāciju, kā arī nododamo līguma daļu vērtību USD bez PVN, klāt pievienojot, katra apakšuzņēmēja apliecinājumu par tā gatavību veikt tam izpildei nododamo līguma daļu (atbilstoši Nolikuma 5A pielikumā pievienotajai veidnei). The Tenderer must identify all subcontractors and the subcontractor's subcontractors.List of subcontractors engaged by the Tenderer (Annex 5 to the Regulations), indicating for each subcontractor the part of the contract to be performed in accordance with the technical specification and the value of the part of the contract to be performed in USDexcluding VAT, accompanied by a statement from each subcontractor that it is prepared to perform the part of the contract to be performed (in accordance with the template in Annex 5A to the Regulations). Pielikumi: 5 ANNEX (5_ANNEX.docx)	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	Datne/-es atļauta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>

Tehniskā piedāvājuma prasības

N.p.k.	Prasības	Ievadlauks	Dokumenti
--------	----------	------------	-----------

1.	Tehniskais piedāvājums/Technical proposal 6.1.Pretendentam tehniskajā piedāvājumā ir jāiekļauj Pretendenta apliecinājums (iekļauts Nolikuma 2.pielikumā pievienotajā veidnē), kura ietvaros Pretendents apliecina, ka iepirkuma līguma ietvaros veicamie būvdarbi tiks sniegti saskaņā ar Tehniskajās specifikācijās (Nolikuma 1.pielikums) noteiktajām prasībām. 6.1.The Tenderer shall include in the technical proposal a declaration by the Tenderer (included in the template attached as Annex 2 to the Regulations) that the works to be carried out under the procurement contract will be performed in accordance with the requirements set out in the Technical Specifications (Annex 1 to the Regulations).	Teksts (obligāts) <div></div>	Datne/-es atļauta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>
----	---	----------------------------------	---

Finanšu piedāvājuma prasības

N.p.k.	Prasības	Ievadlauks	Dokumenti
1.	Finanšu piedāvājums/Financial proposal 7.1.Finanšu piedāvājumu sagatavo atbilstoši finanšu piedāvājuma formai (Nolikuma 6.pielikums). Piedāvājumu vērtējamā summa ir Finanšu piedāvājuma C64 šūnā norādītā summa. 7.1.The financial proposal shall be prepared in accordance with the financial proposal form (Annex 6 to the Regulations). The value of the proposal to be evaluated is the amount specified in cell C64 of the Financial Proposal. Pielikumi: Financial offer (6_Financial_offer.xlsx), Finanšu piedāvājums (6_Finansu_piedavajums_AK-53.xlsx)	Valūta (obligāts, no 0.00 EUR) <div></div>	Datne/-es obligāta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>

Citas prasības

N.p.k.	Prasības	Ievadlauks	Dokumenti
1.	Citi dokumenti Citi dokumenti, kurus pretendents vai kandidāts uzskata par nepieciešamu pievienot piedāvājumam vai pieteikumam.	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	Datne/-es atļauta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>
2.	Eiropas vienotais prasību dokuments (ESPD) Šeit Piegādātājs pēc saviem ieskatiem var pievienot ESPD datni (PDF, docx vai xml formātā). Papildinformācija: http://espd.eis.gov.lv/	Piedāvājuma vērtības ievade nav paredzēta.	Datne/-es atļauta/-as. <i>Ierobežojumi: Vairākas datnes, Jebkura datne</i>

PIEDĀVĀJUMU VĒRTĒŠANAS UN IZVĒLES KRITĒRIJI

Piedāvājumu izvēles metode: Saimnieciskā izdevīguma vērtēšana (cenas vai izmaksu efektivitāte un kvalitātes kritēriji)

Tehniskā piedāvājuma vērtēšanas kritēriji

N.p.k.	Kritērijs	Vērtēšana	Attiecas uz prasībām
--------	-----------	-----------	----------------------

1.	<p>Galvenā arhitekta pieredze*Chief architect's exper</p> <p>Pretendents iegūst papildus punktus, ja tā saskaņā ar nolikuma 3.5. punktu piedāvātajam galvenajam arhitektam iepriekšējo 3 (trīs) gadu laikā (t.i., 2023., 2024., 2025. un 2026. gadā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai) kā galvenajam arhitektam papildu nolikuma 3.5. punktā noteiktajai pieredzei* ir pieredze vismaz 1 (viena) pārbūves vai jaunbūves būvprojekta izstrādē ar pārbūves vai jaunbūves platību ne mazāku kā 300 m2.</p> <p>Punktu piešķiršanas kārtība:</p> <p>0 punkti – pretendents nav iesniedzis informāciju par papildu pieredzi vai iesniegtā pieredze neatbilst iepriekš definētajai prasībai.</p> <p>7 punkti – pretendents ir iesniedzis informāciju par papildu objektu un tas pilnībā atbilst iepriekš definētajai prasībai.</p> <p>*papildu pieredze nevar tikt apliecināta ar to pašu objektu, ar ko tiek apliecināta atbilstība nolikuma 3.5. punktā norādītajai kvalifikācijas prasībai.</p> <p>The tenderer earns additional points if, in accordance with Section 3.5 of the Regulations, the chief architect offered by the tenderer has experience in the development of at least one (1) construction design for a rebuild or for new construction with an area of not less than 300 m2, acting in the position of the chief architect, within the previous three (3) years (i.e. 2023, 2024, 2025, and 2026 up to the date of the submission of the bid), in addition to the experience specified in Section 3.5 of the Regulations*.</p> <p>Scoring procedure:</p> <p>0 points — the tenderer has not provided information about additional experience or the stated experience does not meet the above requirement.</p> <p>7 points — the tenderer has provided information about additional projects and the stated experience meets the above requirement.</p>	Maksimālais punktu skaits (iesk.): 7.00	
----	---	---	--

<p>* Additional experience cannot be demonstrated using the same project as that used for the qualification requirement specified in Section 3.5 of the Regulations.</p> <p>Punktu piešķiršanas nosacījumi: Punktu piešķiršanas kārtība:</p> <p>0 punkti – pretendents nav iesniedzis informāciju par papildu pieredzi vai iesniegtā pieredze neatbilst iepriekš definētajai prasībai.</p> <p>7 punkti – pretendents ir iesniedzis informāciju par papildu objektu un tas pilnībā atbilst iepriekš definētajai prasībai.</p> <p>Scoring procedure:</p> <p>0 points — the tenderer has not provided information about additional experience or the stated experience does not meet the above requirement.</p> <p>7 points — the tenderer has provided information about additional projects and the stated experience meets the above requirement.</p>		
---	--	--

2.	<p>Projektu vadītājs**Project manager**</p> <p>Pretendents iegūst papildus punktus, ja tas līguma izpildē piesaista projektu vadītāju:</p> <p>1)kuram iepriekšējo 5 (piecu) gadu laikā (t.i., 2021., 2022., 2023., 2024., 2025. un 2026.gadā līdz piedāvājuma iesniegšanas dienai) ir pieredze vismaz viena būvniecības līguma vadībā ar būvdarbu summu vismaz USD 3 000 000 (trīs miljoni ASV dolāri) bez PVN. Būvdarbiem ir jābūt pilnībā pabeigtiem un pieņemtiem ekspluatācijā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.</p> <p>2)ir vismaz bakalaura grāds arhitektūrā vai inženierzinātnēs, vai biznesā vai būvniecības vadībā.</p> <p>Punktu piešķiršanas kārtība:</p> <p>0 punkti – pretendents nav iesniedzis informāciju par projektu vadītāju vai iesniegtā projektu vadītāja pieredze neatbilst iepriekš definētajām prasībām;</p> <p>4 punkti – pretendents ir iesniedzis informāciju par projektu vadītāju un tā pieredze atbilst vai nu 1) vai 2) kritērijam;</p> <p>8 punkti – pretendents ir iesniedzis informāciju par projektu vadītāju un tā pieredze atbilst abiem – gan 1), gan 2) kritērijam.</p> <p>** Lai apliecinātu šīs prasības izpildi, pretendentam jāiesniedz Nolikuma 4D pielikums, klāt pieredzi un izglītību apliecinošus dokumentus.</p> <p>The tenderer is awarded extra points if it is to appoint a project manager for the performance of the contract that:</p> <p>1)has experience managing at least one construction contract with a total construction price of at least two million euros (EUR 2,000,000), without VAT, with in the last five (5) years (i.e. 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, and 2026 up to the bid submission date). The construction must be fully completed and commissioned in accordance with the procedures laid down in laws and regulations.</p> <p>2)have at least a bachelor's degree in architecture or engineering, or in business or construction management.</p> <p>Scoring procedure:</p> <p>0 points — the tenderer has not provided information about a</p>	Maksimālais punktu skaits (iesk.): 8.00	
----	--	---	--

<p>project manager or the stated experience of the project manager does not meet the above requirements;</p> <p>4 points — the tenderer has provided information about a</p> <p>Punktu piešķiršanas nosacījumi: Punktu piešķiršanas kārtība:</p> <p>0 punkti – pretendents nav iesniedzis informāciju par projektu vadītāju vai iesniegtā projektu vadītāja pieredze neatbilst iepriekš definētajām prasībām;</p> <p>4 punkti – pretendents ir iesniedzis informāciju par projektu vadītāju un tā pieredze atbilst vai nu 1) vai 2) kritērijam;</p> <p>8 punkti – pretendents ir iesniedzis informāciju par projektu vadītāju un tā pieredze atbilst abiem – gan 1), gan 2) kritērijam.</p> <p>Scoring procedure:</p> <p>0 points — the tenderer has not provided information about a project manager or the stated experience of the project manager does not meet the above requirements;</p> <p>4 points — the tenderer has provided information about a project manager, and their stated experience meets criterion (1) or criterion (2);</p> <p>8 points — the tenderer has provided information about a project manager, and their stated experience meets criterion (1) and criterion (2).</p>		
--	--	--

Finanšu piedāvājuma vērtēšanas kritēriji

N.p.k.	Kritērijs	Vērtēšana	Attiecas uz prasībām
1.	<p>Cena/Tenderer's price without VAT</p> <p>Tiek vērtēta atbilstoši finanšu piedāvājuma kopējā summa par 1.posmu, bez PVN;</p> <p>The total financial proposal price for Stage 1, without VAT, is assessed;</p> <p>Punktu piešķiršanas nosacījumi: $A = 85 \times (A_x:A_y)$, where</p> <p>A is the number of points earned by the tenderer;</p> <p>85 is the maximum score for this criterion;</p> <p>A_x is the lowest total contract price offered;</p> <p>A_y is the total contract price offered by the bid in question;</p>	<p>Maksimālais punktu skaits (iesk.): 85.00</p> <p>Aprēķina veids: Apgrieztā proporcija</p>	